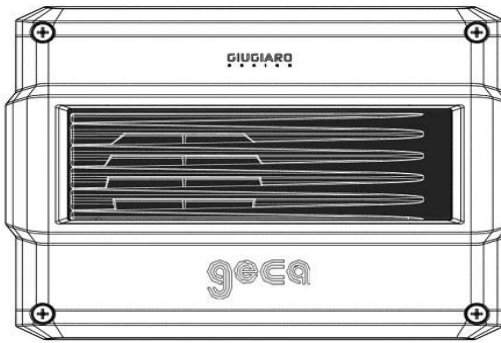




Sirena ottico / acustica

Optical and acoustic siren

Sirène - avertisseur opto/acoustique



**Leggere Attentamente e Conservare questa Istruzione.**  
**Please read and keep this manual**  
**Lire avec soin et garder la notice d'instruction**

**Alimentazione 85÷305Vca o 12Vcc – Luce lampeggiante LED**  
**Power supply 85÷305VAC or 12VDC - Flashing light with LED**  
**Alimentation 85÷305Vca ou 12Vcc - Lumière à leds clignotantes**

### Caratteristiche tecniche / Technical specifications / Caractéristiques techniques

Alimentazione / Power supply / Alimentation	85÷305Vca 20VA oppure 12Vcc (-10/+15%) 5W 85÷305 VAC (-15/+10%) 20VA or 12VDC (-10/+15%) 5W 85÷305 Vca (-15/+10%) 20VA ou 12Vcc (-10/+15%) 5W
Intensità sonora / Sound intensity / Intensité sonore	≥105 dB a 1 metro / ≥105 dB at 1 m / ≥105 dB à 1 m
Temp./umidità di funzionamento / Operation Temp./Humidity Température et hygrométrie de fonctionnement	-20 ÷ + 50 °C / 15÷90 % RH non condensata / non condensed / non condensée
Temperatura / Umidità di immagazzinamento/ Storage Temp-Humidity / Température et hygrométrie de stockage	0 ÷ + 20°C / 5 ÷ 95 % RH non condensata / non condensed / non condensée
Grado di protezione / IP Code / Indice de protection	IP54
Dimensioni / Size / Dimensions du boîtier	202 x 153 x 88 cm

### IT DESCRIZIONE

L'**SE301A** è una sirena, con una segnalazione acustica a suono intermittente con intensità oltre 105 dB e con una segnalazione ottica a LED rossa lampeggiante. La segnalazione acustica può essere tacitata. L'**SE301A** è collegabile a un relè di allarme con contatto normalmente aperto e può essere alimentata da 85 a 305Vca oppure a 12Vcc.

### FUNZIONAMENTO

Quando l'**SE301A** è alimentata suona il buzzer e lampeggiano tutti i LED.

Se è stato collegato un pulsante esterno per la Tacitazione (**morsetto "Buzzer ON/OFF"**), quando è premuto per almeno 1 secondo con la sirena attiva, tacita la segnalazione acustica mantenendo attiva solo quella ottica. Dopo circa 10 minuti, se l'allarme è ancora attivo, la sirena è automaticamente riattivata.

**Verifiche Periodiche:** è necessario eseguire ogni anno, la verifica di funzionamento. Per far questo è sufficiente alimentare l'**SE301A** o attivare il relè della centrale cui è collegata la sirena, utilizzando se disponibile, il Test della centrale.

### INSTALLAZIONE

**Montaggio:** In **Fig. 1** sono indicate le dimensioni della **SE301A** che va montata a parete con 4 tasselli e viti in dotazione. Se installata all'esterno del locale, va protetta sia dalla pioggia sia dall'irraggiamento diretto del sole.

**Pressacavi:** La custodia nella parte inferiore ha 3 ingressi predisposti per pressacavi metrici (**M20x1,5** che accettano cavi Ø esterno 6÷12 mm). Questi passaggi sono chiusi, ma non sono sfondabili, in base alle necessità installative, vanno aperti forandoli, per facilitare l'operazione, hanno una svasatura per il centraggio della punta.

**Collegamenti elettrici (fig. 2):** I morsetti sono ad innesto, è necessario sfilarli per effettuare i collegamenti. Prestare attenzione nel reinserirli dato che sono polarizzati.

Se alimentata da rete 85÷305Vca, (Morsetti L/N "VCA INPUT") usare un cavo a 2 conduttori (non serve la Terra).

Se invece è alimentata a 12Vcc, (Morsetti 12V e GND "VDC INPUT") la distanza massima, cui può essere installata, dipende dalla sezione del cavo utilizzato come indicato nella **Tabella 1**.

Se servisse il comando di tacitazione, collegare il morsetto "**Buzzer ON/OFF**" ad un pulsante momentaneo NA.

### EN DESCRIPTION

The **SE301A** model is a siren, with an intermittently acoustic signal with intensity more of 105 dB and with a red flashing LED light. The sound can be silenced. The **SE301A** can be connected to an alarm relay with normally open contact. It can be powered by mains from 85 to 305VAC, or at 12VDC.

### OPERATIONAL DESCRIPTION

When the **SE301A** is powered, the buzzer sounds and blinking all the LED.

If an external Silencing button has been connected ("**Buzzer ON/OFF**" terminal), when, with the siren active, it is pressed for at least 1 second, it silences the acoustic signal, keeping only the optical one active. After 10 minutes, if the alarm is still active, the siren is automatically reactivated.

**Periodic checks:** we advise to carry out working tests at least every year. To do this, simply power the **SE301A** or activate the control unit relay to which it is connected, using, if available, the function Test of the control unit.

## INSTALLATION

**Mounting:** The **Fig. 1** shows the instrument size. It has to be wall mounted with 4 wall plugs and screws supplied. If installed outdoors, it must be protected from rain and from direct sunlight.

**Cable glands:** the lower side of the housing has 3 inputs designed for metric cable glands (*M20x1.5 that accept external cables  $\varnothing$  6÷12 mm*). These passages are closed, but they are not manually breakable, according to the installation requirements, they must be drilling. To facilitate the operation, they have a centering for the drill bit.

**Electrical connections (Fig. 2):** The terminals are plug-in type, it is necessary to extract them to make the connection. Pay attention when you insert them again, being polarized

*If powered from 85 to 305VAC mains, (L and N "VCA INPUT" terminals) use a standard 2-wire cables (no earth).*

*If, however, it is powered at 12VDC, (12V and GND "VDC INPUT" terminals) the maximum distance, which can be installed, depends on the section of the cable used as indicated in **Table 1**.*

*If you need the silencing command, connect terminals "Buzzer ON / OFF" to a momentary NO push button.*

## (FR) DESCRIPTION

La **SE301A** est une sirène à son intermittent d'une intensité de 105 dB, couplée à une signalisation optique clignotante à LED de couleur rouge. Le signal acoustique peut être réduit au silence. La **SE301A** est raccordable à une sortie d'alarme sur contact de relais normalement ouvert. Elle peut être alimentée de 85 à 305Vac ou 12Vdc.

## FONCTIONNEMENT

Lorsque la **SE301A** est alimentée, la sirène fonctionne et les LED clignotent.

Si un bouton Silence externe a été connecté (borne "**Buzzer ON/OFF**"), lorsqu'avec la sirène active, il est enfoncé pendant au moins 1 seconde, il coupe le signal acoustique en ne gardant que l'optique active. Au bout de 10 minutes, si l'alarme est toujours active le signal acoustique se réactive automatiquement.

**Verification periodique:** il est nécessaire d'effectuer au moins une fois l'an, une vérification de fonctionnement. Il est suffisant, pour cela, d'alimenter la **SE301A** ou d'activer le relais de la centrale auquel la sirène est raccordable, en utilisant, si disponible, la fonction Test de la centrale.

## INSTALLATION

**Fixation:** En **figure 1** sont indiquées les dimensions de la **SE301A**. La fixation s'effectue par des 4 vis et chevilles. Si elle est installée en extérieur elle doit être protégée de la pluie et du soleil.

**Entrées de câble:** au bas du boîtier dispose de 3 entrées destinées pour presse-étoupes métriques (M20x1,5 qui acceptent les câbles  $\varnothing$  externes 6÷12 mm). Ces passages sont fermés, mais ils ne sont pas cassables manuellement, comme requis pour l'installation, doivent être foré pour faciliter l'opération, ils ont un centrage du foret.

**Raccordements électriques: (Fig.2):** Les borniers sont de type "brochable", il est nécessaire de les débrocher pour effectuer les connexions. Prêter attention en les réinsérant, étant donné qu'ils sont polarisés.

*Si l'on utilise une alimentation secteur: (bornes L et N "VCA INPUT") utiliser un câble possédant 2 conducteurs (la terre est inutile).*

*Si l'on utilise une alimentation 12Vcc: (bornes 12V et GND "VDC INPUT") la distance maximale à laquelle la sirène peut être raccordable à la centrale est indiquée dans le **Tableau 1** en fonction de la section du câble utilisé.*

*Si l'on utilise la commande de mise au silence: raccorder le bornier "Buzzer ON/OFF" à un contact NO.*

Tabella 1 / Table 1 / Tableau 1

Sezione Cavo Cable Size Section du câble	Resistenza Cavo [Singolo Conduttore] Cable Resistance [Single wire] Résistance câble [par conducteur]	La max distanza cui può essere installata l'SE301A è: the max distance to install the SE301A is: La maxi distance à laquelle peuvent être raccordées la SE301A est:
0,75 mm <sup>2</sup>	26 $\Omega$ /km	100 m
1 mm <sup>2</sup>	20 $\Omega$ /km	150 m
1,5 mm <sup>2</sup>	14 $\Omega$ /km	200 m
2,5 mm <sup>2</sup>	8 $\Omega$ /km	350 m

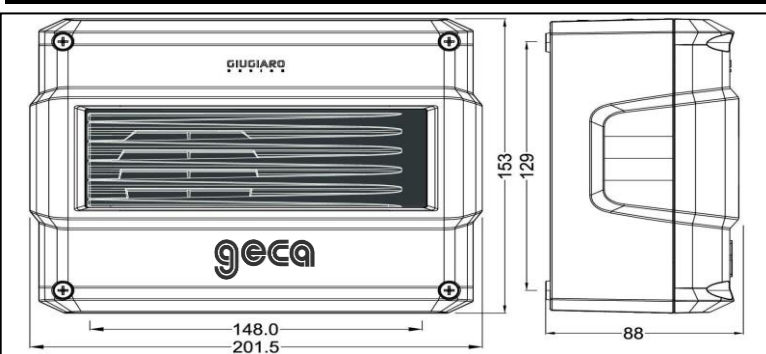


Fig. 1 - Dimensioni / Size / Dimensions

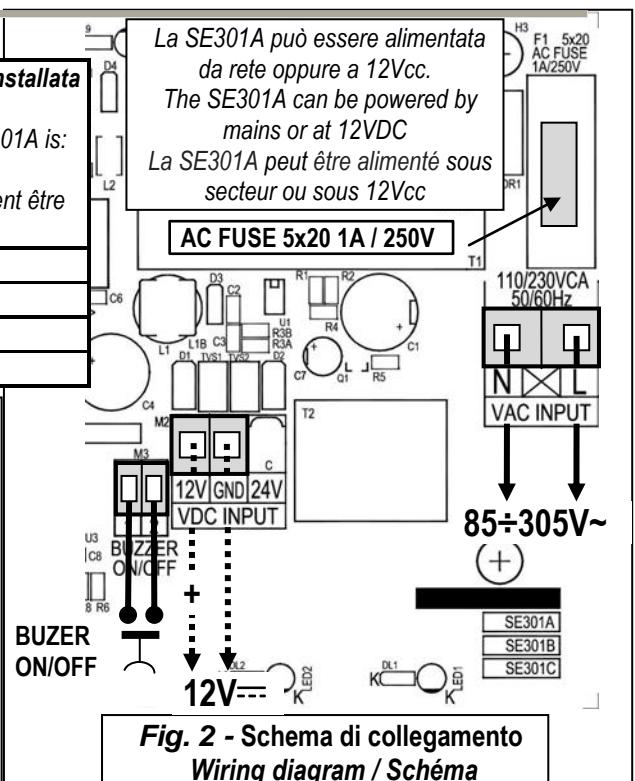


Fig. 2 - Schema di collegamento  
Wiring diagram / Schéma